

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 71 (1980)

**Heft:** 8

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

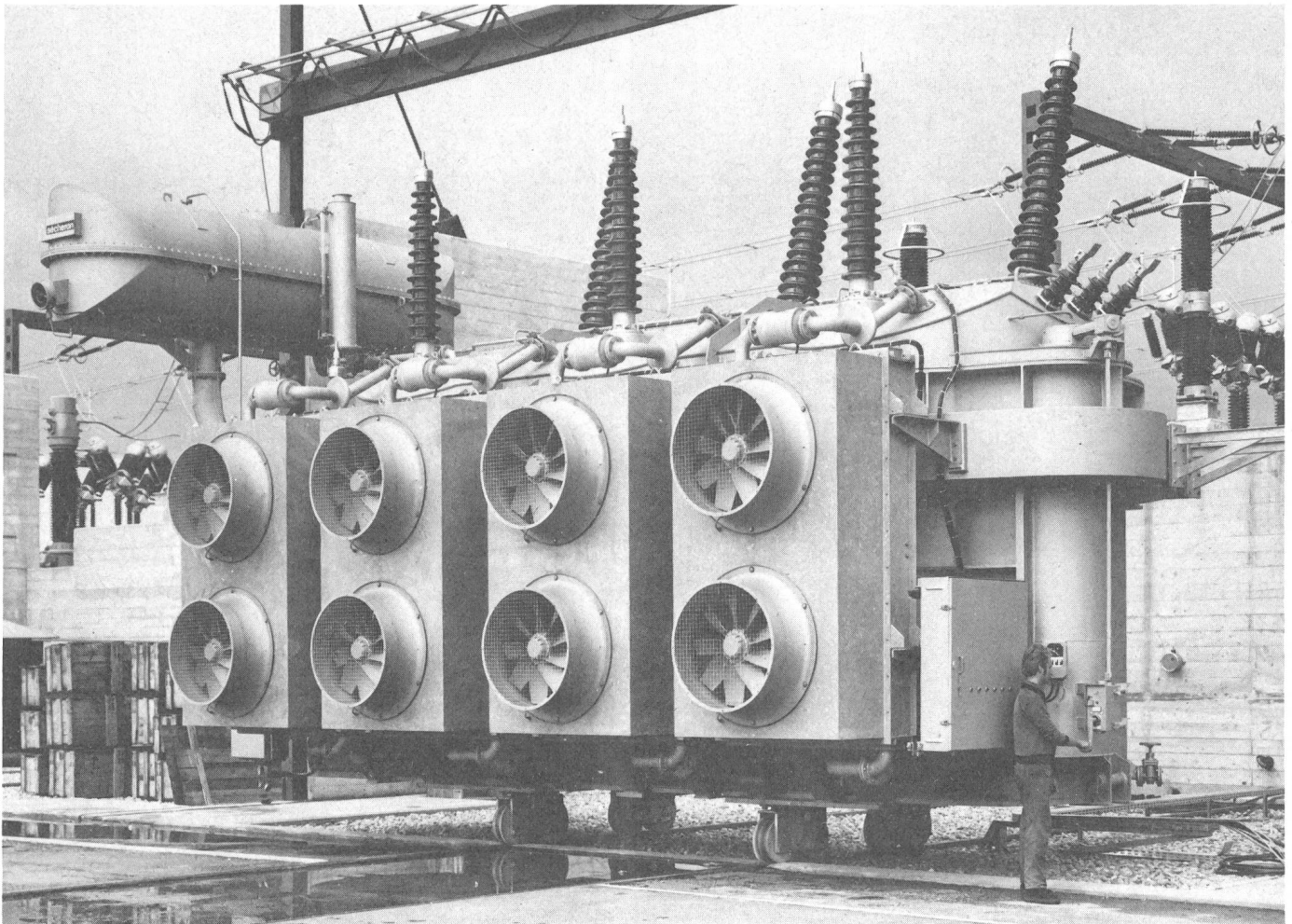
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LEISTUNGS- TRANSFORMATOREN...

... eine unserer Stärken



Als Beispiel:

Einer der beiden Dreiphasen-Reguliertransformatoren mit 3 Wicklungen  
**146,5 / 146,5 / 40 MVA,  $250 \pm 12 \times 3,3 / 165 / 24 - 2 \times 0,8$  kV, 50 Hz**  
für das UW Auwiesen bei Zürich. (Photographiert während der Montage).

S.A. des Ateliers de Sécheron  
CH-1211 Genève 21  
Tél. (022) 32 67 50 - TX 22 130

**BBC**  
BROWN BOVERI

**sécheron**

und Zweigbüros BBC in Baden, Basel, Bern, Lausanne und Zürich.

# Speicherprogrammiert steuern? Ist doch viel zu störanfällig — oder?

Vorurteile scheinen unausrottbar! Elektronik beispielsweise ist für manche eine ständige Störquelle. Als ob es keinen technischen Fortschritt gäbe:

Für Steuerungsaufgaben, besonders für kleine, haben wir ein neues Automatisierungsgerät entwickelt — SIMATIC S5-110!

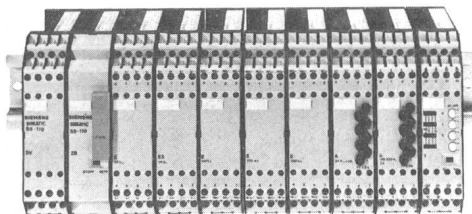
Mit Elektronik. Mit speicherprogrammierbarer Elektronik.

## **SIMATIC® S5-110, die zuverlässige Lösung**

Weil wir wollen, dass Steuern sicherer wird, flexibler, einfacher. Also leicht programmierbar in einer bequem erlernbaren Steuerungssprache. Das Programm schnell veränderbar, ohne dass umständlich neu verdrahtet werden muss. Die Baugruppen unkompliziert austauschbar. Und bei alledem äusserst zuverlässig — weil wir wissen, welche Beanspruchungen bei extrem starkstromnahem Einsatz auf eine derartige Elektronik zukommen.

Das «Schwierigste» an der Elektronik ist, dass nur wenige wissen, wie einfach es ist, mit dieser zuverlässigen Technik zu arbeiten. Unsere Fachleute würden Ihnen gern mehr darüber sagen. Schreiben Sie uns, oder rufen Sie uns an.

**Siemens-Albis AG**  
**Energie/Industrie**  
**Freilagerstrasse 28, 8047 Zürich**  
**01/247 31 11**  
**1020 Renens, 021/34 96 31**  
**6904 Lugano, 091/51 92 71**



**Steuern und überwachen,  
speicherprogrammiert.**

# SIMATIC S5

**Erfahrung steht dahinter. Ihre Siemens-Albis.**

# Stromkosten senken mit elektronischen Lastkontrollapparaten DUOMAX<sup>®</sup> von Landis & Gyr bei allen Mittel- und Grossbezügern

Durch:

- Vermeiden von hohen Belastungsspitzen
- Erhöhen der mittleren Benutzungsdauer
- Optimales Ausnützen der Sparmöglichkeiten die durch den Tarifvertrag gegeben werden

In:

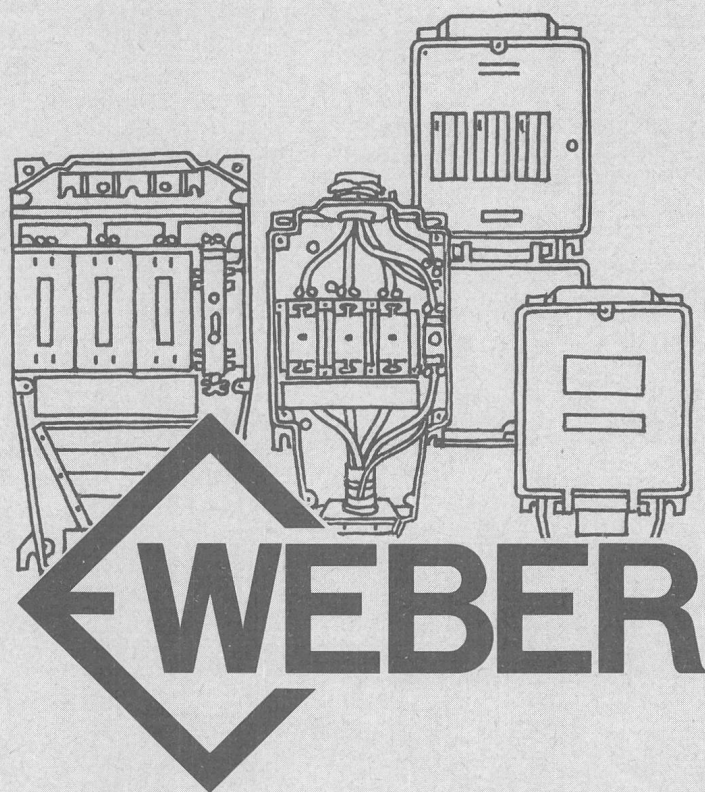
- Industrie und Gewerbe
- Hotels, Spitälern, Kaufhäusern
- Landwirtschaft und grossen Wohnkomplexen
- Gemeinde-Elektrizitätsunternehmen

Wollen Sie mehr darüber wissen? Schreiben oder telefonieren Sie uns...

LANDIS & GYR



LGZ Landis & Gyr Zug AG, 6301 Zug, Tel. 042 / 24 29 22



# Ihren Spürsinn in Ehren, aber wir haben tatsächlich das umfassende Angebot.

In enger Zusammenarbeit mit den energieliefernden Werken entstand ein Hausanschlusskasten-Sortiment, das seinesgleichen sucht. Mit nur drei Kastenmodellen decken wir den ganzen, grossen Anforderungskatalog ab. Verwundert es, wenn bedeutende Schweizer Elektrizitätswerke Weber Hausanschlusskästen einbauen?

Diese enormen Vorteile bieten Ihnen Weber Hausanschlusskästen: nur 3 Modelle für 160A, 250A und 400A Nennstrom, Kabel von vorn einlegbar, Kastenboden separat montierbar, Flansche resp. Einfach- und Doppelseitige Einführungen oben oder unten einlegbar, zweiteiliger Vergusstrichter (bei gleichen Kastenabmessungen), schlagfestes, nicht brennbares Isoliermaterial (SEV-Attest vorhanden), alle Plombiermöglichkeiten, viel Anschlussraum, Abdeckung über den Eingangsklemmen, Berührungsschutz, vielseitiges Zubehör, Spannungsmessung bei montierter Abdeckplatte möglich, auf Wunsch Nulleitertrenner mit Trennstellung.

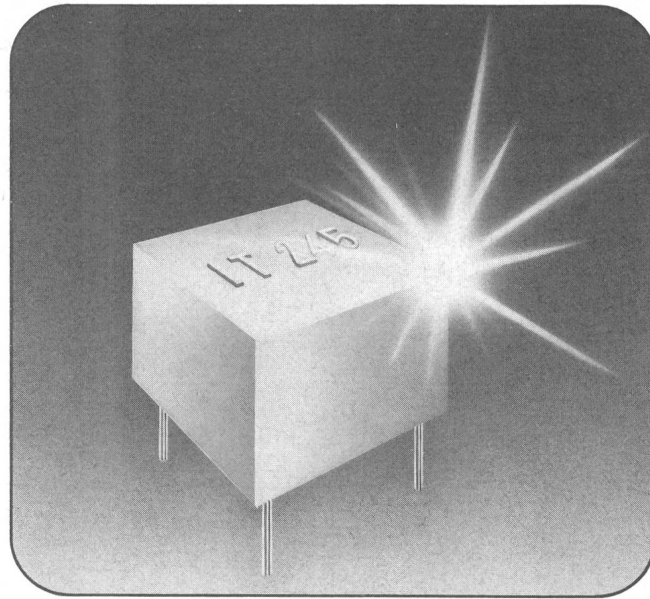
Weber AG, Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate, 6020 Emmenbrücke, Tel. 041-505544

**Qualität und Erfahrung machen den Unterschied ...**

**Impulstransformatoren**

zur Zündung von Thyristoren, Triacs, Transistoren

- Sichere Trennung von Steuerelektronik und Netzspannung
- Kleine Koppelkapazitäten zwischen den Wicklungen verhindern Fehlzündungen durch Netzstörungen
- 40 Standardtypen sowie über 600 Spezialausführungen helfen mit Ihre Zündprobleme zu lösen
- Spezialanfertigungen z.B. für hohe Zündströme, extreme Isolationsspannungen usw. auf Anfrage
- Applikationsbezogene Beratung und Service



**Vertrauen Sie auf unsere langjährige Erfahrung**

FABRIMEX AG, Kirchenweg 5, 8032 Zürich  
Tel. (01) 47 06 70      Telex 52 563

Verlangen Sie den neuen IT Katalog

226

**FABRIMEX**

**Heizen mit AEG Elektro-Wärmespeichern: sauber – wirtschaftlich – bequem**



AEG bietet Speicher mit verschiedenen Abmessungen und Heizleistungen und damit für alle Platzverhältnisse und jeden Wärmebedarf die individuell richtige Lösung.

**NEU:  
18 cm schmale  
Flachspeicher**

**Einfachste Bedienung:**

Nur noch die gewünschte Temperatur einstellen (für jeden Raum getrennt möglich). Fertig. Kein Beschaffen und Lagern von Brennstoffen. Keine Tank- und Kaminreinigungen. Keine Unterhaltsarbeiten an Brenner und Heizkessel. Kein Gefrieren von Radiatoren. Kein Sauerstoffverbrauch, keine Abgase und Verbrennungsrückstände. Und für den Umbau: kein Einziehen von Rohren.

Wirtschaftlicher Heizbetrieb durch hohen Wirkungsgrad und die automatische Aufladesteuerung AEG-ELFAMATIK. Es wird exakt nur soviel günstiger Nachtstrom verbraucht, wie in Abhängigkeit von Aussentemperatur und noch im Speicher vorhandener Restwärme zum Erreichen der gewünschten Raumtemperatur erforderlich ist.

Mehr Komfort und weniger Bedienungsaufwand bietet kein anderes Heizsystem. Unser kostenloser Beratungs- und Projektierungsservice gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

**Informations-Check**

- Bitte dokumentieren Sie mich ausführlich über Ihre Elektroheizungen.
- Bitte rufen Sie mich an, ich möchte ein konkretes Projekt besprechen.

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

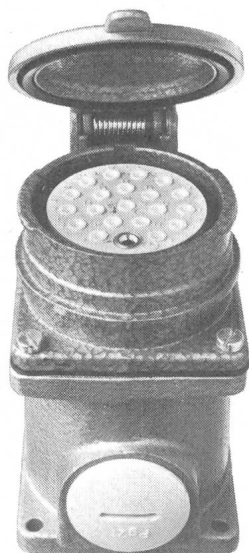
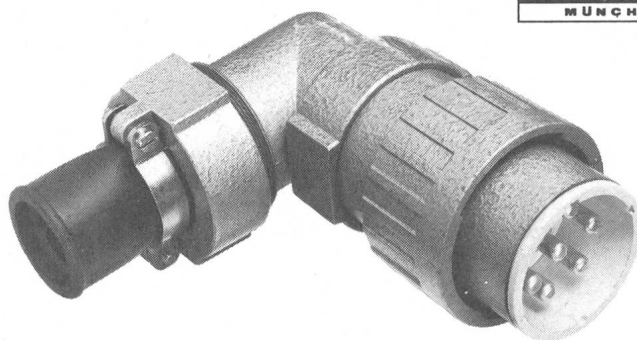
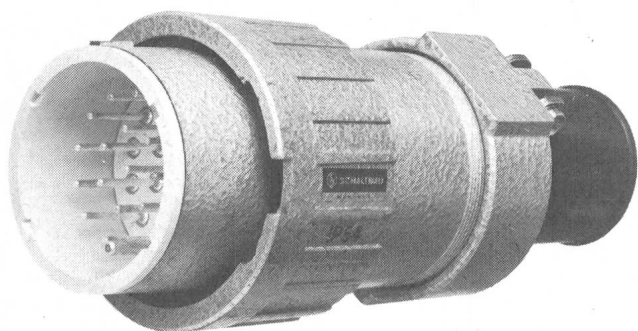
PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

**H.P. Koch AG · Höggerstrasse 117  
8037 Zürich · Telefon 01 44 55 00**  
Ihr Partner für Elektro-Heizanlagen

**AEG**

**Aus Erfahrung Gut**



## Vielfach-Steckverbindungen Baureihe G

in verschiedenen Ausführungen, bis 380 V  
Polzahlen 2–44, Anschlussquerschnitte 1,5–35<sup>□</sup> für feste oder fliegende  
Montage.

Spritzwassersichere Ausführung, mit Bajonettverschluss, für alle  
industriellen Anwendungen, wo viele Pole sicher miteinander verbunden  
und schnell getrennt werden müssen.

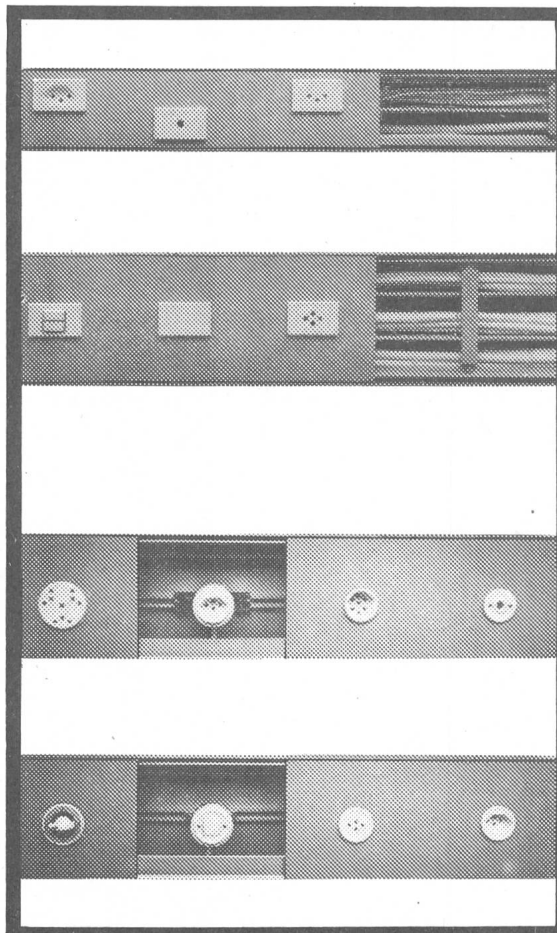
Die Buchsen- und Stifteinsätze sind wahlweise im Dosen- oder  
Steckergehäuse einsetzbar.

Verlangen Sie bei uns die technische Liste **A20** oder rufen Sie uns an, wir  
beraten Sie gerne.

### J.E. PETER AG

Rötelstrasse 69, 8042 Zürich, Telefon 01/36319 29

Postadresse: Postfach, 8042 Zürich



## Mobil Brüstungskanäle

### Mod. MIK

(2 Größen: 100×50 und 150×50 mm)

Die niedrigsten Kleinkanäle und trotzdem  
versehen mit den notwendigen Finessen für  
Feller-Einbauteile FLF 3/5

Zeitsparende Schnappfeder-Montage, die  
denkbar preisgünstigste Lösung

### Mod. BRK (Grösse 170×62 mm)

Erster hochtemperaturbeständiger Brüstungs-  
kanal. Ohne Zwischenkonstruktion montierbar.  
Speziell konzipiert für schweizerische  
Einbauteile.

Kosten sparend in Anschaffung und Montage.

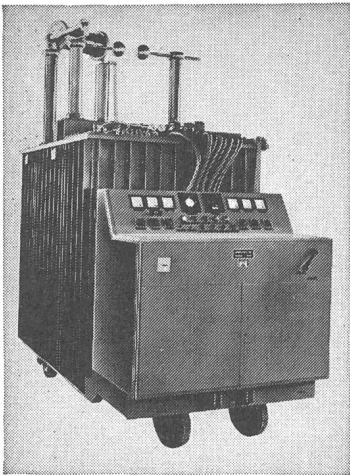
#### Fabrikation:

Mobilwerke U. Frei AG  
9442 Berneck SG  
Tel. 071 712242

#### Verkauf:

W. Bösch AG  
Im Spitz 35,  
8330 Pfäffikon ZH  
Tel. 01 950 15 43

## Hochspannungsprüfanlagen nach Mass



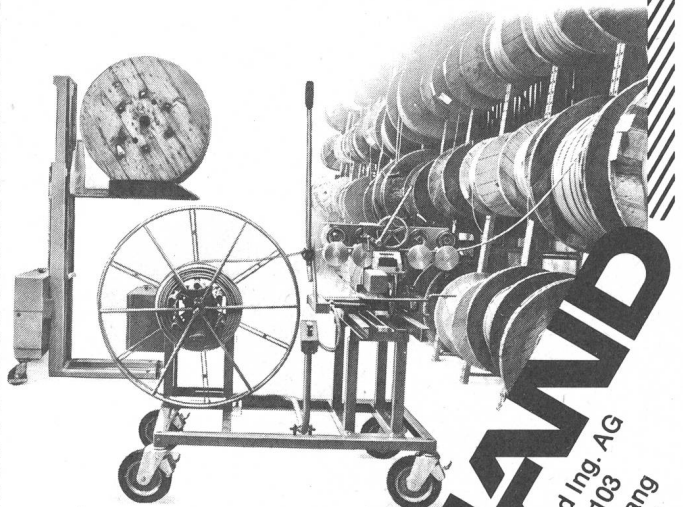
0-50/100 kV  
30/15 A

# Hans Kull AG

Elektrische Apparate  
4552 Derendingen / Schweiz  
Telefon 065 / 42 37 42

## Kabel-Messmaschinen

- Von einfachen Handwickelgeräten bis zu stufenlos einstellbaren, hydraulischen Kabel-Umtrommelanlagen



- Diverse Geräte und Maschinen für rationelles Kabel-Handling

**VOLLAND**  
Rud. Volland Ing. AG  
Ifangstrasse 103  
CH-8153 Rümliang  
Tel. 01 817 76 11  
Tx. 56345

# Verlangen Sie den neuen Vogt-Katalog mit über 4000 Teilen!

Eine unentbehrliche  
Arbeitshilfe für Techniker,  
Konstruktoren und Einkäufer.

**Vogt AG**  
CH-4654 Lostorf  
Telefon 062 48 15 15  
Telex 68 231



## Katalog-Bestellschein

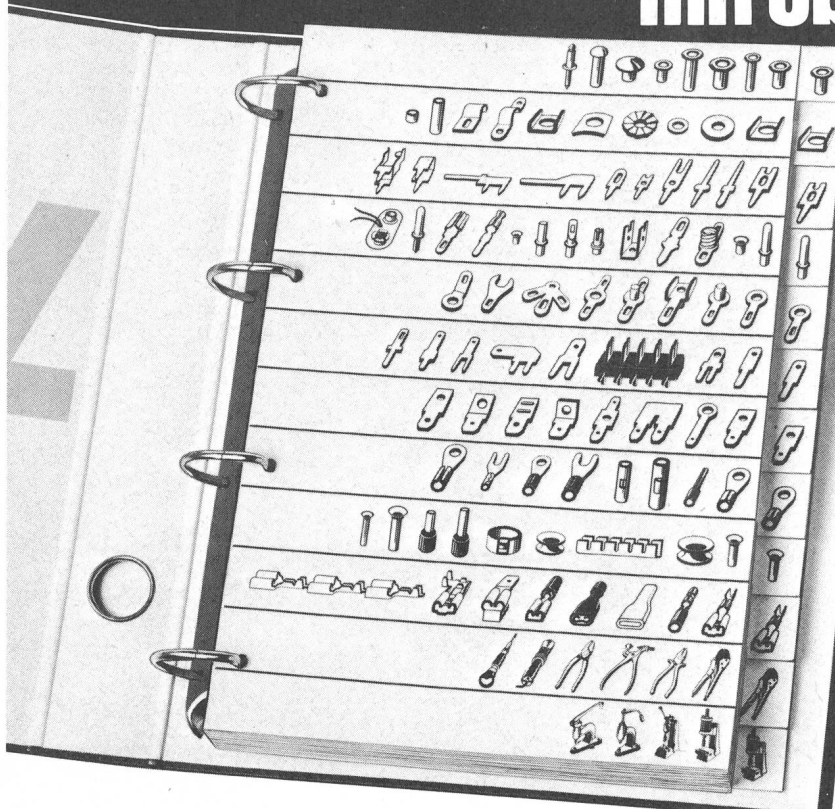
Anzahl Sachbearbeiter

Firma

Strasse

PLZ/Ort

Ausschneiden und einsenden an obige Adresse.



# Ballasts sans starter de Leuenberger

**avec serre-fils enfichable pour montage rapide**

**Avantages:**

hauteur de construction 28 mm  
faible échauffement  
serre-fils enfichable sur toutes les connections

**Comme avant:**

frais d'entretien minime,  
amorçage sans parties mécaniques  
amorçage franc et rapide

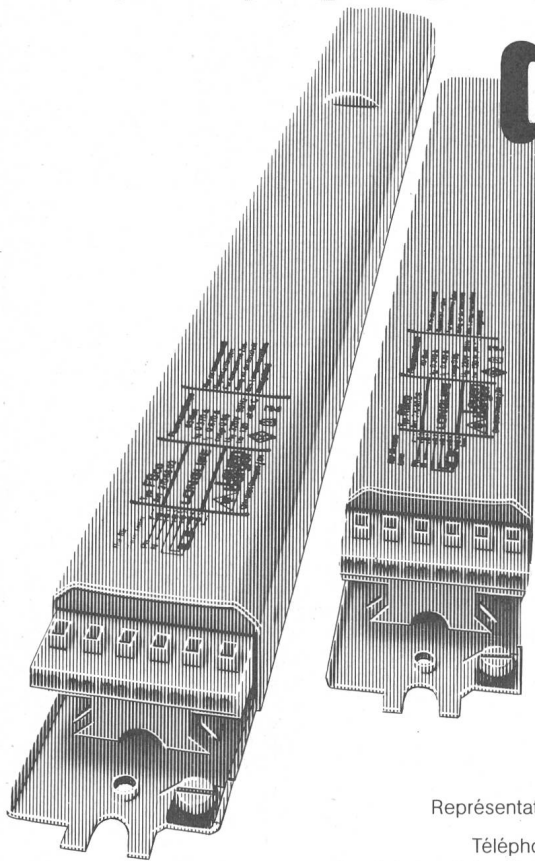
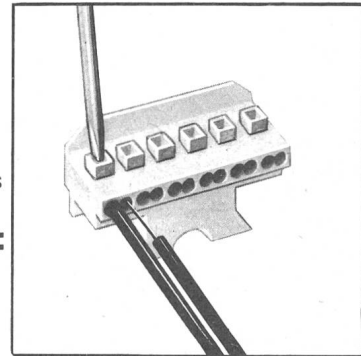
**Programme de livraison:**

UBco - 20 W      RBco - 40 W  
FBco - 65 W

**Montage:**

simplement enfiler les fils

**Démontage:** avec un petit tournevis, légère pression et les fils sont libres



H. Leuenberger S.A.  
Fabrique d'appareils électriques  
Représentation générale des lampes RADIUM  
CH-8154 Oberglatt  
Téléphone 01/850 13 33, Télex 53352

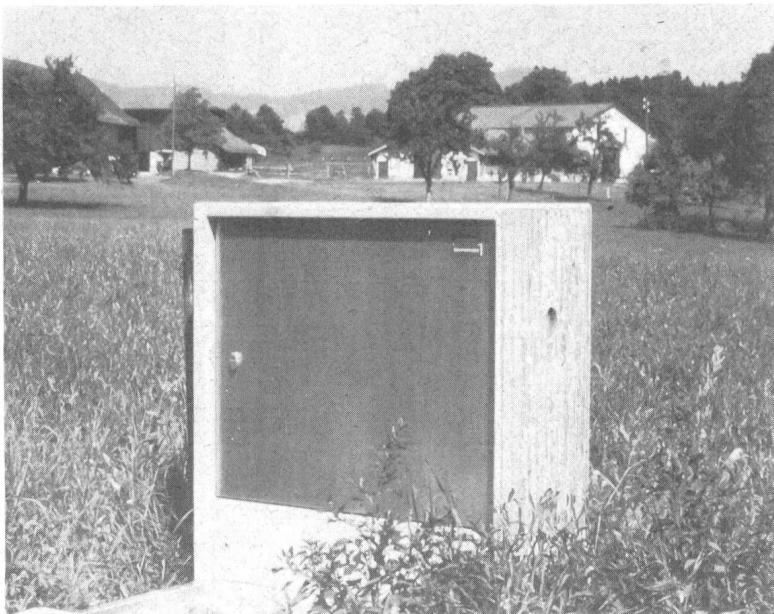


**Leuenberger**

Représentant Suisse Romande: Roger Mathys, 14A rte. d'Oron, CH-1010 Lausanne, Tél. 021/3213 60

8001/7/LL5312

## Kabelkasten aus Beton Typen K 71 und M 73



Einige Merkmale:

Beste Integration in die umgebende Architektur

Unverwüsthche Bauweise aus Beton und matten Chromnickelstahlüren

Vorschachtfundamente mit Unterflur- und verstellbaren Niveaudeckeln

Ausrüstungen für Niederspannungsnetze, Steuerungen, TV-Netze usw.

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen bei



**Rutschmann AG**

8627 Grüningen      Telefon 01/935 21 56

Für Gebäude und Anlagen

- mit hoher Personalbelegung,
- mit begrenzten Fluchtmöglichkeiten,
- mit hoher Sachwertkonzentration,
- mit höchsten Sicherheitsanforderungen

# pyrofil®

»die Flammwidrigen«  
die neue Kabelserie  
mit den erstaunlichen  
Eigenschaften

Sicher ist sicher: Pyrofil.

Garantierte elektrische  
Funktion während der  
ersten entscheidenden  
Brandphase.

Keine Qualmbildung  
im Brandfall:  
Offene Fluchtwege,  
unbehinderte Löschmannschaft,  
keine korrosiven Gase und Dämpfe.

Keine Brandfortleitung  
bei lokaler  
Feuereinwirkung.

Verlangen Sie  
detaillierte Unterlagen:

Dätwyler AG,  
Schweizerische Kabel-,  
Gummi- und Kunststoffwerke,  
CH-6460 Altdorf/Schweiz

Telefon 044 - 4 11 22  
Telex 7 86 91 dag ch

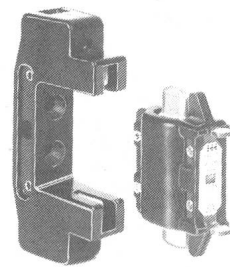
Dätwyler

# eltavo

## Wir sind die vollisolierten HADIN-Typen...



- Grösse DIN 00, 160 A, 500 V
- Sicherheitszeichen SEV
- platzsparend
- preisgünstig
- Leisten können  
gefahrlos direkt  
auf spannungsführende  
Sammelschienen montiert werden



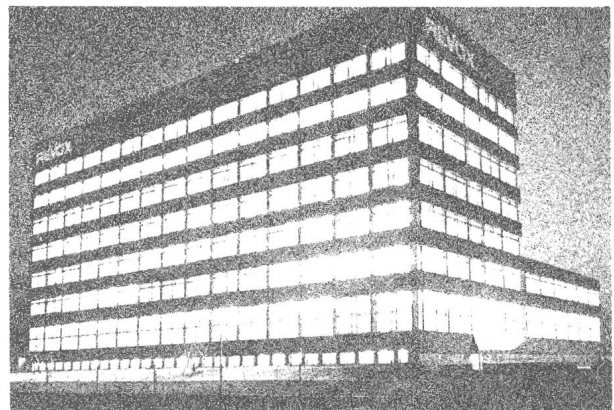
### Eltavo AG

Handel mit Elektroprodukten  
CH-8222 Beringen/Schaffhausen  
Tel. 053 7 26 66 Telex 76 304 birch ch  
Suisse Romande Mapromat SA Lausanne

INFO-CHECK

- für Ihre Dokumentation
1. Ausschneiden
  2. Auf Briefbogen aufkleben
  3. Einsenden
- ESI

## Novelectric-Leuchten für optimales Licht am Arbeitsplatz



Büro-, Industrie und Arealbeleuchtung

### Novelectric

8107 Buchs ZH  
Aussenbeleuchtung  
Industrie- und  
Raumbeleuchtung



Generalvertretung  
von General-Electric  
Lichtquellen

Info-Bon

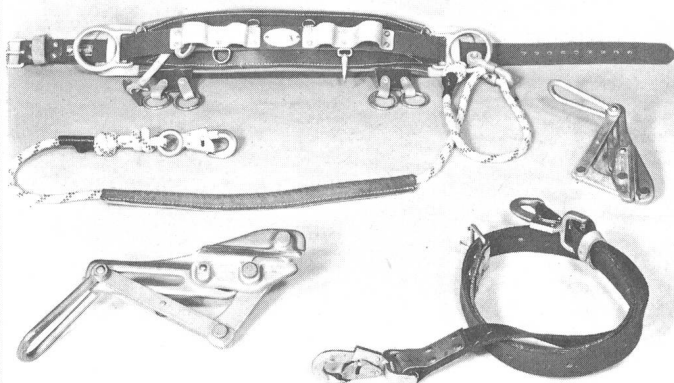
Ich interessiere mich  
für

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Klein Tools, Inc. EST. 1857 Chicago, U.S.A.



**Ceinture de sécurité approuvée par la CNA avec les fameux «Klein-Lok» Grenouilles de 5 à 600 mm<sup>2</sup>**

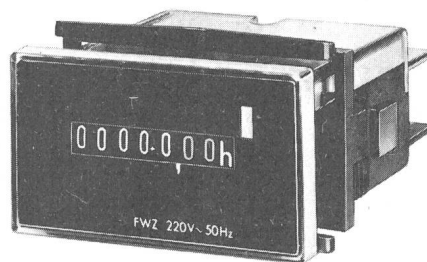
**Sicherheitsgurt durch die SUVA anerkannt mit den berühmten «Klein-Lok» Seilspannklemmen von 5 bis 600 mm<sup>2</sup>**

**BUGNARD S.A.**  
Ch. de Montelly 46  
OUTILLAGE  
WERKZEUGE  
1000 Lausanne 20



☎ 021 / 24 00 54  
**LAUSANNE**  
Télex 25 926

Der neue  
**Stundenzähler**  
Typ FWZ



Le nouveau  
**Compteur d'heures**  
Type /FWZ

**e.o.bär**

**3000 Bern 13**

Postfach 11  
Wasserwerkstrasse 2  
Telefon 031/22 76 11

**8000 Zürich**

Ankerstrasse 27  
Telefon 01/242 85 13

**1200 Genève**

16, rue Ed.-Rod  
Tél. 022/44 74 67

## NORMA-DIGITAL-WATTMETER D-4155



**Direktanzeigendes Präzisions-Wattmeter zur Messung der Wirkleistung und Blindleistung in**

- Einphasen-Netzen
- Drehstrom-Dreileiter-Netzen mit symmetrischer und beliebiger Belastung

**zur Messung der Wirkleistung in**

- Drehstrom-Vierleiter-Netzen mit symmetrischer Belastung
- Drehstrom-Vierleiter-Netzen mit beliebiger Belastung mit 2 Geräten D-4155

Eingänge: 110-220-440-550 V und 1-2-5-10 A

Genauigkeit, bezogen auf  $\cos \varphi = 1$ :

- ± 0,1% im Frequenzbereich 45...65 Hz
- ± 0,2% in den Bereichen 15...45 und 65...400 Hz
- ± 0,5% im Bereich 400...1000 Hz

Optionen:

Druckerausgang oder IEEE-Standard 488 Interface

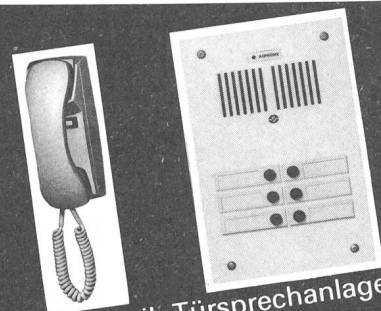
Generalvertretung:



**Armin Zürcher AG**

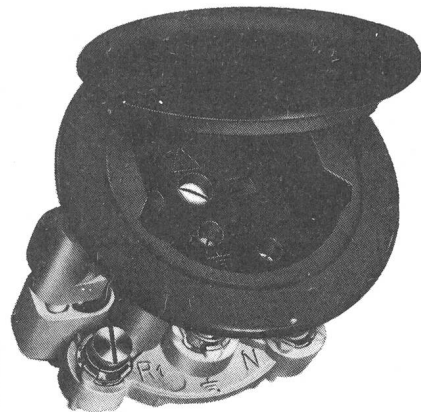
Grubenstrasse 54, Postfach, 8045 Zürich  
Telefon 01/66 17 50

Unser  
Schlagerangebot  
für moderne  
Ein- und  
Mehrfamilien-  
häuser



**LITEMA 8967 Widen**  
**057 - 5 50 80**

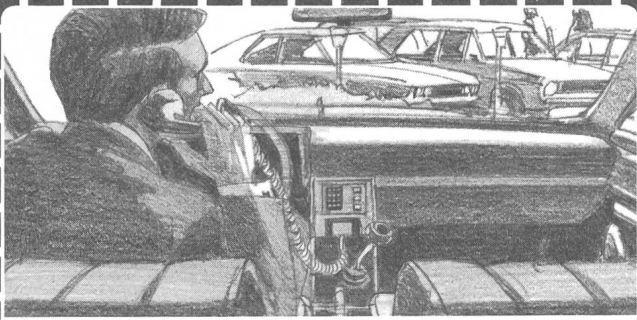
Automatik-Türsprechanlagen



**Gummistecker und unzerbrechliches Plastikmaterial Raccords en caoutchouc et matières plastiques incassables**

Demandez notre catalogue

Fabricant  
**F. BAILLOD S.A.**  
1, Place du Tricentenaire  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 / 26 72 74



**Wer von seinem Auto  
aus jederzeit um die halbe Welt  
telefonieren kann, ist mit  
Natel von Autophon unterwegs.  
Nehmen Sie mit uns  
Verbindung auf, wir senden Ihnen  
nähere Informationen.**

Besuchen Sie uns  
an der Sicherheit 80 in Zürich  
vom 4. bis 8. Mai 1980  
am Stand Nr. 137

**Sie können  
Ihr NATEL  
auch mieten.**

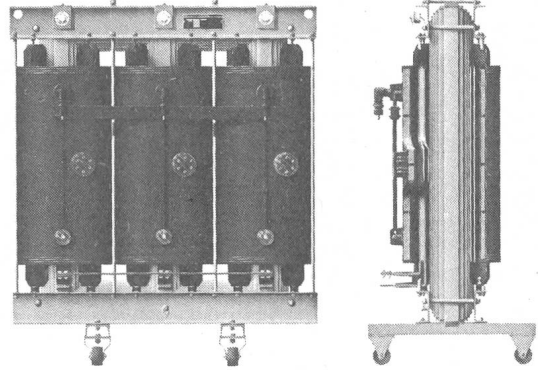
**AUTOPHON** 

Autophon-Niederlassungen  
in Zürich 01 201 44 33, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33,  
Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04  
Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57,  
Genève 022 42 43 50

# eltavo

**Wir sind die  
umweltfreundlichen  
RESITRA-Typen . . .**

- schwer entflammbar und selbstlöschend
- keine Oelabfanggrube erforderlich
- vollisoliert in Giessharz, auch Schaltverbindungen
- unempfindlich gegen Feuchtigkeit
- kaum zu warten



3-Ph-Trocken-Transformatoren RESITRA, lieferbar  
50 bis 2'000 kVA, bis 24 kV

**Eltavo AG**

Handel mit Elektroprodukten  
CH-8222 Beringen/Schaffhausen  
Tel. 053 7 26 66 Telex 76 304 birch ch  
Suisse Romande Mapromat SA Lausanne

**INFO-CHECK**

- für Ihre Dokumentation
1. Ausschneiden
  2. Auf Briefbogen aufkleben
  3. Einsenden  
EGI

**Strom sparen und doch gut beleuchten?  
Aber sicher: mit den neuen Fluoreszenzlampen  
OSRAM WATT-RABATT**



**Höhere Lichtausbeute  
10% weniger Stromverbrauch**

**LUMILUX** für hohe Ansprüche an  
die Farbwiedergabe  
**Standard** in den gewohnten Lichtfarben  
hellweiss, universalweiss, warmton

**OSRAM**  
**Qualität die einleuchtet**

**Gutschein** für ausführliche  
Unterlagen über WATT-RABATT-Lampen

Name:

Adresse:

OSRAM AG, Postfach 638, 8401 Winterthur

# EGW

STÄDTISCHE WERKE LUZERN

Zur Mithilfe bei der Verwirklichung neuer, umfangreicher Zukunftsaufgaben suchen wir als Chef für die Bauabteilung Elektrizität bei den Städtischen Werken EGW (Elektrizität, Gas und Wasser) einen jüngeren

## Ingenieur HTL

Fachrichtung Starkstrom

Das **Aufgabengebiet** ist anspruchsvoll und umfasst vor allem die Bearbeitung folgender Problemkreise:

- Bau von Transformatorstationen
- Bau von Hoch- und Niederspannungsnetzen (Kabel- und Freileitungsbau)
- Verhandlungen mit Behörden und Bauherrschaften
- Aussen- und Innendienst
- Pikettdienst

Diese interessante Tätigkeit verlangt ein abgeschlossenes Studium an einer Höheren Technischen Lehranstalt, Eignung zur selbständigen Führung eines grösseren Mitarbeiterstabes, Organisationstalent verbunden mit praktischer Erfahrung.

### Wir bieten:

- selbständige Tätigkeit
- leistungsgerechte Entschädigung mit 13. Monatslohn
- gut ausgebaute Sozialleistungen

Wenn Sie sich für diese Stelle interessieren, erhalten Sie gerne Auskünfte bei den **Städtischen Werken EGW, Industriestrasse 6, 6005 Luzern, Telefon 041 / 49 43 01**

Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Referenzen richten Sie bitte an das

Personalamt der Stadt Luzern,  
Stadthaus, 6002 Luzern

99

## KRAFTWERK RECKINGEN AG

Wir suchen für das Rheinkraftwerk Reckingen bei Zurzach per sofort oder nach Vereinbarung einen

## Elektromeister

### Aufgabenbereich

- Betriebsüberwachung der elektrischen Ausrüstung
- Unterhaltsarbeiten an den Generatoren, Schaltanlagen, Hilfsbetrieben und Freileitungen
- Führen der Elektrowerkstätte

### Anforderungen

- Meisterprüfung oder äquivalente Ausbildung
- Erfahrung in der Montage und Inbetriebsetzung von elektrischen Anlagen
- Erfahrung im Kraftwerksbetrieb erwünscht aber nicht Voraussetzung
- Eignung zur Führung von Personal
- Vertrautheit mit Schaltanlagen und Steuerungen
- Kenntnisse in Elektronik

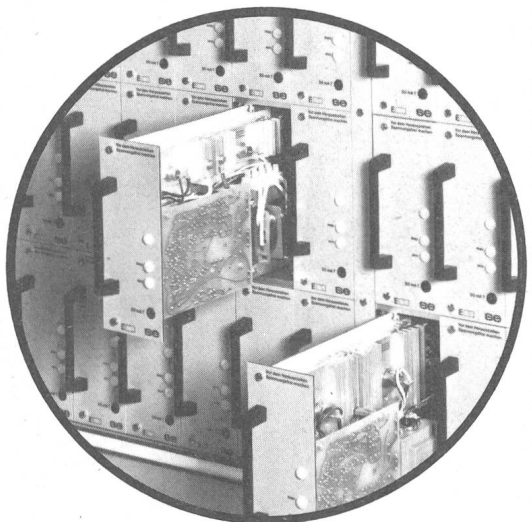
### Geboten wird

- weitgehend selbständige, abwechslungsreiche Tätigkeit
- Anforderungen und Fähigkeiten entsprechendes Gehalt
- modernes 5 1/2-Zimmer-Einfamilienhaus mit Garage und Garten

Schriftliche Bewerbungen an

**Kraftwerk Reckingen AG, 8436 Reckingen/AG**

97



## varintens® Lichtsteuerungen jetzt noch besser!

Verlangen Sie die neue Systembeschreibung mit:

**starkstrom-elektronik ag · wettingen**

CH-5430 Wettingen Landstrasse 129 Telefon 056 26 39 51 Telex 55 435 Schweiz  
Vertretung und Servicestellen auch in Ihrer Gegend

- neben der bewährten, preisgünstigen Einbau-Modulbauweise auch in steckbarer **Einschubtechnik** mit vollisoliertem Aufbau und Frontplatte!
- für normale FL-Röhren bis incl. 65 W mit normalen induktiven Vorschaltgeräten verwendbar, wie auch für Glühlampen jeder Art.
- die physikalisch nötige Grundlast ist integriert, sie beträgt nur noch 0,2 ... 0,3% der Nennleistung.
- auch normale FL-Röhren arbeiten dank der neuen Zündschaltung (Pat. angem.) völlig flackerfrei; Steuerbereich bis 1 : 1000 (luxmetrisch) und mehr!
- automatischer Netzspannungs-Ausgleich, beste Linearität, Anfangs- und Endwerte unabhängig voneinander einstellbar; keine besondere Hilfsstrom-Versorgung nötig, jede Moduleinheit ist autonom.
- einstellbarer Schwellenwert zum Löschen bzw. Zünden nahe dem Nullwert oder für eingeschränkten Steuerbereich in Sonderfällen.
- **varintens®-adaptolux:** für stromsparende Konstantlicht-Anlagen, Energie-Ersparnis bis ca. 77% bei kurzer Kosten-Amortisation; auf Wunsch Spezialprospekt und Sonderdruck einer wissenschaftlichen Untersuchung!



**INFORMATIONSGUTSCHEIN**

(SEV)

Absender: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Auf dem hochinteressanten Gebiet des Fernmeldewesens, der Alarm- und Fernwirktechnik, des Baus von Telefonzentralen und -apparaten usw. gelangen heute im hohen Masse neue Techniken zur Anwendung, die sich unsere Entwicklungsingenieure ausdenken. Zur Realisierung entsprechender Projekte in der Gruppe Physik der Abteilung Konstruktion bieten wir einem

## Ingenieur HTL

eine Position als

## Projektarbeiter

### Anforderungen

Nebst einer guten Ausbildung als Ingenieur, Richtung Elektrotechnik, mit Flair für Mechanik, oder Richtung Maschinen-, evtl. Feintechnik mit viel Verständnis für Elektrotechnik und Elektronik haben Sie

- Erfahrung als Konstrukteur in ähnlichen Fachgebieten
- Sinn für Kreativität
- Zielstrebigkeit
- Kostenbewusstsein

### Wir bieten

- der Position entsprechende Entlohnung nebst guten Sozialleistungen
- gosszügiges Gleitzeitreglement
- Teamwork in einer angenehmen Betriebsatmosphäre und in einem noch überschaubaren Unternehmen

Kandidaten sind gebeten, eine Kurzbewerbung an den Personalchef (P. von Burg) einzureichen (schriftlich oder telefonisch).

Gfeller AG, Brünnenstrasse 66, 3018 Bern  
Telefon 031 / 55 51 51

102

## Les Services Industriels de la ville de Sion

cherchent pour leur Service de l'Electricité, secteur des réseaux à haute et basse tension:

## un ingénieur-technicien ETS

titulaire du diplôme d'un établissement technique supérieur, section électrotechnique courant fort et disposant de quelques années de pratique dans la haute tension.

Age désiré: 25-30 ans.

## un dessinateur-électricien A

au bénéfice d'un certificat de capacité de dessinateur-électricien A (haute-tension) pouvant faire état d'une activité pratique dans les installations haute tension.

### Traitement

selon échelle des salaires de la Municipalité de Sion.

### Entrée en fonction

de suite ou à convenir.

Les offres de service manuscrites avec curriculum vitae, références et copies de certificats sont à adresser à la direction des Services Industriels de Sion, à Sion, jusqu'au 15 mai 1980.

101

# ZARUSKI

Elektrische Anlagen  
Ingenieurbüro  
Angewandte Messtechnik

misst für Sie:

Netzharmonische  
(Oberwellen)  
Kurzschlussströme  
und -leistungen  
Schleifenimpedanzen  
Erdungswiderstände  
Bodenwiderstände  
Fehlerströme  
Fehlerspannungen  
Bodenpotentialer für  
Korrosionsschutz

P. Zaruski, dipl. Ing. ETH, SIA  
Beratender Ingenieur ASIC,  
Stapferstrasse 19, 8006 Zürich  
Telefon 01 3610116

## AG Elektrizitätswerke Bad Ragaz

In unserem Unternehmen, das die Politischen Gemeinden Bad Ragaz und Pfäfers versorgt, für den Netzbetrieb in Maienfeld verantwortlich ist und eine grosse Installationsabteilung führt, ist der Posten des

# Direktors

neu zu besetzen.

### Aufgabenbereich:

Technische und kaufmännische Leitung des ganzen Betriebes. Projektierung, Bau, Betrieb und Unterhalt der Versorgungsanlagen.

### Anforderungen:

Elektroingenieur HTL (Richtung Starkstrom), mehrjährige Erfahrung auf Netzbetrieb und Installationen; gereifte Persönlichkeit mit Führungsqualitäten.

Geboten wird eine verantwortungsvolle und selbständige Tätigkeit. Zeitgemässe Anstellungsbedingungen, Pensionskasse PKE.

Stellenantritt nach Vereinbarung.

Handschriftliche Bewerbungen mit Zeugnisabschriften und Angabe der Gehaltsansprüche sind zu richten an:

Herrn Jürg Bächtold  
Präsident des Verwaltungsrates EWR  
Seestrasse 186, 8802 Kilchberg

98

# Patentingenieur ou Patentanwalt

experimenté et très capable a la possibilité d'entrer dans notre bureau pour, en cas de convenance, recevoir assez rapidement un poste de

## direction

avec participation aux bénéfices.

### Conditions:

Moralité irréprochable, personnalité dynamique, travailleuse, aimant son métier et ayant contact facile; allemand, français et anglais parlés et écrits; de préférence ingénieur électricien-électronicien ou physicien.

Adresser offres manuscrites détaillées, avec photo (discrétion absolue garantie) à:

**KIRKER & Cie**, direction  
Case postale 872, CH 1211 Genève 1

100

# EBM

Interessiert Sie

## Alternativ-Energie-Technik?

Wenn Sie am Aufbau und Betrieb von Versorgungsanlagen mit Heizwasser und von Blockheizkraftwerken massgeblich beteiligt sein wollen, bieten wir Ihnen eine aussergewöhnliche Chance dazu.

Wir suchen einen jüngeren, dynamischen

## Ingenieur

der insbesondere als Verantwortlicher modernen Energienutzungstechniken zum Durchbruch verhelfen und sich dafür voll einsetzen will.

Wir sind ein grösseres Elektrizitätswerk mit schweizerischem und elsässischem Versorgungsgebiet (Energieumsatz 1979: 1025 Millionen kWh). Moderne Anstellungsbedingungen sind selbstverständlich. Interessenten bitten wir um Einreichung ihrer Offerte an die

**Personalabteilung,  
ELEKTRA BIRSECK, 4142 Münchenstein**

103

# xamax legrand

Wir sind ein mittlerer Fabrikationsbetrieb der Elektroinstallationsmaterialbranche und suchen einen tüchtigen, initiativen

## Konstruktionschef

### Aufgabenbereich:

- Konstruieren von neuen Apparaten
- Verbessern von bestehenden Produkten
- Ausbilden von Lehrlingen

### Anforderungen:

- Ausbildung als Ing. HTL oder gleichwertig
- Erfolgreiche Tätigkeit als Konstrukteur in gleichem oder in einem ähnlichen Gebiet

### Wir bieten:

- gute Entlohnung und fortschrittliche Sozialleistungen
- gleitende Arbeitszeit
- eigenen Parkplatz

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann senden Sie bitte Ihre Bewerbung an

**Xamax-Legrand AG**, Postfach 844,  
8050 Zürich, Telefon 01 / 311 67 67

107



**SBB  
CFF  
FFS**

Die Bauabteilung der Kreisdirektion III, SBB, in Zürich sucht

## Elektroingenieur HTL

### Aufgabenbereich:

Projektierung und Bau von Niederspannungsanlagen (Energieversorgung 50 Hz) im Zusammenhang mit Um- und Neubauten von Bahnhöfen und Stationen.

### Anforderungen:

- Abgeschlossene HTL-Ausbildung
- Fachrichtung Starkstrom
- Persönlicher Einsatz und Durchsetzungsvermögen
- Zuverlässige und selbständige Arbeitsweise

Wenn Sie sich für diese vielseitige Arbeit interessieren, rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns.

**SBB, Bauabteilung Kreis III,  
Postfach, 8021 Zürich  
Telefon 01 / 245 23 30**

104

Elektrotechnisches Unternehmen mit verschiedenen Abteilungen wie:

**Installationen, Netzbau, elektromechanische Werkstätte, Maschinenbau** sucht

## Ingenieur HTL

(Starkstrom)

oder

## Elektroinstallateur

eidg. dipl.

### Aufgaben:

Führen des techn. Büros für Bau von Hoch- und Niederspannungsanlagen in Zusammenarbeit mit Behörden und Kundschaft sowie Mitarbeit in anderen Betriebsbereichen.

### Wir bieten:

- vielseitiges, interessantes Arbeitsgebiet
- ausgebildetes, kameradschaftliches Team
- gründliche Einarbeitung in den zu übernehmenden Arbeitsbereich
- gutes Salär und Sozialleistungen

Bewerber, die an dieser Tätigkeit interessiert sind, melden sich bitte bei

**KOLB AG**, Elektro-Unternehmung  
9463 Oberriet, Telefon 071 / 78 13 93

89



**BERNISCHE KRAFTWERKE AG**

Für unsere Installationsabteilung suchen wir einen

## Chef der Installationskontrolle

Dem Stelleninhaber ist die Verantwortung und Führung des Büros der zentralen Hausinstallationskontrolle und der Installationsbewilligungen im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen übertragen.

Wir stellen uns einen Elektroingenieur HTL oder einen eidg. dipl. Elektroinstallateur vor, der eine Lehre als Elektromonteur absolviert hat und über gute Französischkenntnisse verfügt. Bewerber, die bereits in dieser Richtung tätig waren, erhalten den Vorzug.

Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien und Lebenslauf senden Sie bitte an:

**BERNISCHE KRAFTWERKE AG**  
Personalabteilung,  
Viktoriaplatz 2, 3000 Bern 25  
Telefon 031 / 40 51 11

90



## Bernische Kraftwerke AG

Für das interessante Gebiet der Informatik im Bereiche der Energieerzeugung und -verteilung suchen wir einen

## Elektroingenieur HTL

zur Bearbeitung von Softwareaufgaben:

- Gestaltung einheitlicher Software für informationstechnische Systeme in Zusammenarbeit mit den Lieferfirmen.
- Unterstützung der Hardwarespezialisten bei der Planung, Projektierung und der Inbetriebnahme solcher Systeme.
- Ausführung von Softwareergänzungen und -unterhalt.
- Beiträge zur langfristigen Systemplanung.
- Durchführung von Schulungskursen.

Erwünscht sind:

- Praxis in der Prozessrechneranwendung.
- Kenntnisse in Assembler-Programmierung und höheren Sprachen.
- Erfahrungen mit modernen informationstechnischen Systemen.
- Beherrschung der deutschen Sprache und englische Sprachkenntnisse.
- Eignung zur Teamarbeit sowie organisatorisches Geschick.

Wir bieten neben der Möglichkeit zur gründlichen Einarbeitung auch Gelegenheit zur Weiterbildung, ferner ein leistungsgerechtes Gehalt, fortschrittliche Sozialleistungen und ein angenehmes Arbeitsklima.

Arbeitsort: Nidau bei Biel.

Rufen Sie uns an (Telefon 032 / 51 73 21) oder senden Sie uns Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

**BERNISCHE KRAFTWERKE AG**, Abteilung Mess- und Fernmeldetechnik  
Dr. Schneider-Strasse 10, 2560 Nidau

106



## AARGAUISCHES ELEKTRIZITÄTSWERK

Für den Ortsnetz-Leitungsbau suchen wir einen

### Elektroingenieur HTL

Fachrichtung Starkstromtechnik

**Arbeitsgebiet:**

- Planung der elektrischen Energieversorgung in Detailgemeinden
- Berechnung und Projektierung von
  - Hochspannungsleitungen
  - Niederspannungsleitungen
  - Strassenbeleuchtungsanlagen

**Wir erwarten:**

- Diplomabschluss an einer Höheren Technischen Lehranstalt
- wenn möglich Praxis auf einem der erwähnten Gebiete
- angenehme Umgangsformen und Verhandlungsgeschick

**Wir bieten:**

- eine vielseitige und verantwortungsvolle Tätigkeit im Innen- und Aussendienst. Kontakte mit Behörden, Ämtern und Strombezugern
- zeitgemässe Besoldung und ausgebaute Sozialleistungen

Ingenieure, welche eine selbständige Arbeit und anspruchsvolle Aufgaben schätzen, bitten wir um schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen. Stellenantritt nach Vereinbarung.

Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau  
Telefon 064 / 22 13 21

92



AG HUNZIKER + CIE

Wir möchten die Verantwortung für den Unterhalt und den weiteren Ausbau unserer elektrischen Energieverteilanlagen einem qualifizierten, initiativen

### dipl. Elektroinstallateur

oder Betriebselektriker

übertragen.

Erforderlich sind namentlich eine mehrjährige Praxis auf dem Gebiet der Industriesteuerungen, die Befähigung zur Führung einer kleinen Mitarbeitergruppe sowie das richtige Disponieren des Ersatzteillagers.

Wenn Sie sich von dieser interessanten Aufgabe angesprochen fühlen, so senden Sie uns bitte Ihr Dienstangebot mit den erforderlichen Angaben und Beilagen. Für ergänzende Auskünfte steht unser Herr M. Wüthrich gerne zur Verfügung.

AG Hunziker & Cie, Baustoff-Fabrik,  
Werk Brugg, Telefon 056 / 41 27 22

94



BERNISCHE KRAFTWERKE AG  
Betriebsleitung Wangen

Wir suchen jüngeren

### Elektroingenieur HTL

für unser Betriebsbüro.

**Das Arbeitsgebiet umfasst:**

- Planung, Projektierung und Bau von Transformierungsanlagen, Kabel- und Freileitungen für Hoch- und Niederspannung
- Betrieb und Unterhalt der bestehenden Verteilnetze und Übertragungsanlagen

**Wir erwarten:**

- selbständiges, speditives und pflichtbewusstes Arbeiten
- Einsatzbereitschaft, Initiative und Freude an lebhaftem Betrieb

**Wir bieten:**

- selbständige Betreuung eines Betriebskreises nach Einarbeitung

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

BERNISCHE KRAFTWERKE AG  
Betriebsleitung Wangen  
4705 Wangen an der Aare Telefon 065 / 71 11 21

93

# SAURER

**Einspritztechnik Dieselmotoren**

Für unser Einspritzlabor innerhalb des Bereiches Forschung und Entwicklung Motoren suchen wir als Leiter einen erfahrenen

### dipl. Ingenieur oder Ingenieur HTL

sowie einen versierten

### Einspritztechniker

**Aufgabenbereich:**

- Behandlung aller mit der Einspritztechnik in Zusammenhang stehenden Probleme
- Durchführung von Berechnungen mit Hilfe von Rechenprogrammen am Grosscomputer
- Entwicklung neuer Einspritzsysteme und -Elemente
- Zusammenarbeit mit den Bereichen Konstruktion und Entwicklung
- Beratung von Lizenznehmern

**Anforderungen:**

- möglichst einige Jahre erfolgreiche einschlägige Industriepaxis
- Vertrautheit mit modernen Messmethoden und systematischer Versuchsdurchführung

Die angebotenen Stellen sind den anspruchsvollen Aufgaben entsprechend gut dotiert.

Senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an



Personalabteilung Angestellte  
Aktiengesellschaft Adolph Saurer  
9320 Arbon

91

# MOTOR COLUMBUS

## Wir planen und beraten — weltweit

Für unsere Abteilung Leitungsbau (elektrische Übertragungsleitungen) suchen wir je einen

## Elektroingenieur ETH und Elektroingenieur HTL

Das Arbeitsgebiet ist sehr vielseitig und interessant. Es beinhaltet folgende Schwerpunkte: Elektrische Studien, Bearbeiten von Ausschreibungsdokumenten, Offertvergleiche, Vertragsverhandlungen, Kontrolle und Genehmigung von Berechnungen und Zeichnungen der Unternehmer, Abnahmeversuche, Besprechungen mit Unternehmern und Kunden. Diese Aufgaben sind mit kürzeren Missionen im Ausland verbunden, welche auch die Assistenz bei der örtlichen Bauleitung einschließen.

Für diese Stellen erwarten wir wenn möglich Erfahrung im Leitungsbau oder mindestens in der Starkstromtechnik. Ebenfalls sind gute Sprachkenntnisse in Englisch, Französisch und/oder Spanisch erwünscht.

Einem qualifizierten Mitarbeiter bieten wir:

- selbständige und anspruchsvolle Tätigkeit in kleinem, dynamischem Team
- entwicklungsfähige Position, z. B. als Projektleiter
- gute Weiterbildungsmöglichkeiten
- gleitende Arbeitszeit, ein den Anforderungen entsprechendes Gehalt und neuzeitliche Sozialleistungen

Wenn Sie sich von diesen Aufgaben angesprochen fühlen, bitten wir Sie um Zustellung Ihrer Bewerbungsunterlagen unter Kennziffer L-06.39 an unser Personalbüro.

**MOTOR-COLUMBUS Ingenieurunternehmung AG,**  
Parkstrasse 27, 5401 Baden  
Telefon 056 / 20 11 21

105

# MOTOR COLUMBUS



## Industrielle Elektronik

Wir entwickeln und fabrizieren elektronische Steuer- und Regelsysteme für zahlreiche Sulzerprodukte.

Der weltweite Einsatz unserer Erzeugnisse stellt hohe Anforderungen an Betriebssicherheit und Lebensdauer dieser Systeme. Die Produktequalität kann durch die Entwicklung, Fertigung und Prüfung allein nicht gewährleistet werden; in zunehmendem Masse ist auch die Beschaffenheit der verwendeten Komponenten ausschlaggebend. Es wurde deshalb eine abteilungsinterne Stelle geschaffen, die sich mit der Untersuchung von elektronischen Komponenten befasst. Einem

## Elektroingenieur HTL

möchten wir in diesem Team folgende Aufgabe übertragen:

Abklärung der technischen und wirtschaftlichen Eignung von Bauelementen. Beratung der Entwicklungsingenieure. Erstellen von Spezifikationen und technischen Liefervorschriften. Nach erfolgter Einführung werden wir dem neuen Mitarbeiter einen Teil des Komponentensortiments zur selbständigen Betreuung übertragen.

Wenn Sie eine Tätigkeit suchen, die Ihr Engagement in der ganzen Breite erfordert, fachlich wie persönlich; wenn Sie zudem vielseitige Kontakte zu Herstellern, Lieferanten, Einkauf, Materialverwaltung, Entwicklung, Fertigung und Prüffeld schätzen, dann sollten Sie sich für eine eingehende Besprechung mit uns in Verbindung setzen.

Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft,  
8401 Winterthur  
Personalbüro für technische Abteilungen,  
Telefon 052 / 81 11 22,  
intern 65 83, Herr Bossert.

96

**VERBAND SCHWEIZERISCHER  
ELEKTRIZITÄTWERKE (VSE)**

sucht für die Betreuung des Bereiches  
«Technik» in seinem Verbandssekretariat  
einen

**dipl.  
Elektroingenieur ETH**

(evtl. Elektroingenieur HTL)

**Tätigkeitsgebiet:**

- Betreuung verschiedener VSE-Kommissionen und Arbeitsgruppen für betriebstechnische und Normierungsfragen
- Ausarbeitung von Statistiken
- Betreuung der Kontakte mit den Mitgliedswerken in betriebstechnischen Fragen
- Vertretung der Werksbelange als Mitglied in verschiedenen nationalen Gremien
- Betreuung der Kontakte mit diversen nationalen und internationalen Organisationen

**Anforderungen:**

- einige Jahre Praxis in der Elektro-Industrie oder in einem Elektrizitätswerk
- Sinn für Flexibilität und Zusammenarbeit
- Organisatorische Fähigkeiten
- gute Kenntnisse der französischen Sprache
- Idealalter: 30–40 Jahre

**Wir bieten:**

- interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit mit grosser Selbständigkeit
- Dauerstelle – angenehmes Arbeitsklima (20 Mitarbeiter)
- fortschrittliche Sozialleistungen
- idealer Arbeitsplatz im Zentrum von Zürich (Bahnhofplatz)

Handschriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:



**Direktion Verband  
Schweizerischer Elektrizitätswerke**  
Bahnhofplatz 3, Postfach 3295,  
8023 Zürich



Für unseren in den Ruhestand tretenden

**Chef  
der Abteilung  
Energieverteilung**

**in der Position  
eines Vizedirektors**

suchen wir einen geeigneten Nachfolger.

Der Stelleninhaber, Mitglied der Geschäftsleitung, wird zur Erfüllung seiner anspruchsvollen Aufgaben von den kompetenten Vorgesetzten der Abteilungen Netzbetrieb, Hausinstallationen, Zähler und Uhren sowie Tarife wirksam unterstützt.

Voraussetzungen für eine erfolgreiche Amtsübernahme sind Erfahrung im Bau, Betrieb und Unterhalt von Hoch- und Niederspannungsnetzen, Sinn für organisatorische und technische Zusammenhänge, Beweglichkeit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck sowie ein abgeschlossenes Studium als Elektroingenieur ETH oder HTL (Fachrichtung Starkstrom- bzw. Energietechnik).

Interessenten im Alter von 35 bis 45 Jahren bitten wir um Zustellung ihrer Bewerbungsunterlagen bis am 19. Mai 1980 an die Direktion des

**Elektrizitätswerkes der Stadt Zürich**  
Postfach, 8023 Zürich 1

EWZ – eine Dienstabteilung der Industriel-  
len Betriebe

# SIEMENS

## Vorteilhafte Installationstechnik



Wärme, genau dort wo sie gebraucht wird.  
Mit Siemens-Prototherm-Heizleitungen und Heizschleifen. Zum Beispiel in:

- Fussböden
- Fundamenten von Kühlhäusern
- glatteisgefährdeten Strassen, Brücken und Rampen

oder zur Beheizung von:

- Pipelines
- Wasserleitungen
- Dachrinnen usw.

Siemens-Prototherm-Heizleitungen und Heizschleifen sind ideale Hilfsmittel um Winter-

schäden und -gefahren umweltfreundlich, sauber und zuverlässig zu vermeiden. Rationelle und einfache Montage der anschlussfertigen Heizschleifen, sowie geringer Stromverbrauch sind die bedeutendsten Vorteile dieses Systems.

Verlangen Sie weitere Unterlagen.

**Siemens-Albis AG**  
**Installationstechnik**  
**Freilagerstrasse 28, 8047 Zürich**  
**01/247 31 11**

**1020 Renens, 021/34 96 31**  
**6904 Lugano, 091/51 92 71**

# Mit Siemens Prototherm<sup>®</sup>-Heizleitungen

# Leistungsschalter von SACE

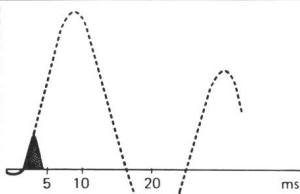
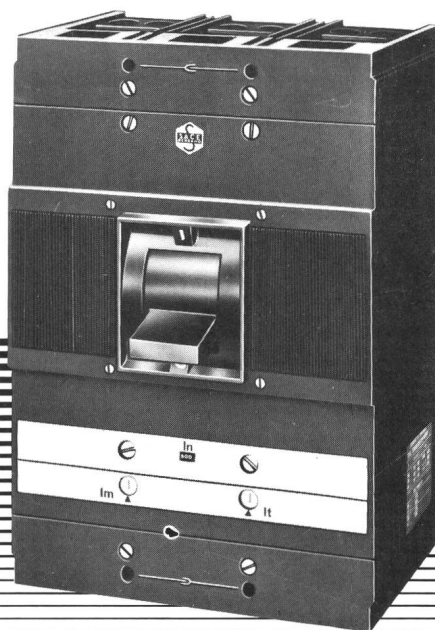
Unsere Spezialität  
seit über 20 Jahren

zum Beispiel Reihe

**LIMITOR -  
die Begrenzer**



Nennstrom:	bis 800A
Nennspannung:	660V~/250V=
Abschaltvermögen:	bis 100kA <sub>eff.</sub>



## Anwendungen:

- Abgangsschalter in Verteilanlagen mit extrem hohen Kurzschlussleistungen. Geeignet für Motor- und Leitungsschutz, Hauptschalter von Kompensationsanlagen etc.

## Ausführungen:

- 2-, 3- und 4-polig
- Feste, steck- oder ausziehbare Montage
- Kipphebel-, Drehhebel- oder Motorantrieb
- Verschiedenste Zubehörteile für Netzüberwachung, Signalisierung, Stellungsanzeige, Verriegelungen

Möchten Sie mehr wissen? Unsere Verkaufsingenieure stehen zu Ihrer Verfügung.

Generalvertretung für die Schweiz:

## TRACO ZÜRICH

TRACO HANDELS-AKTIENGESELLSCHAFT  
JENATSCHSTRASSE 1 8002 ZÜRICH TELEFON 01 201 07 11